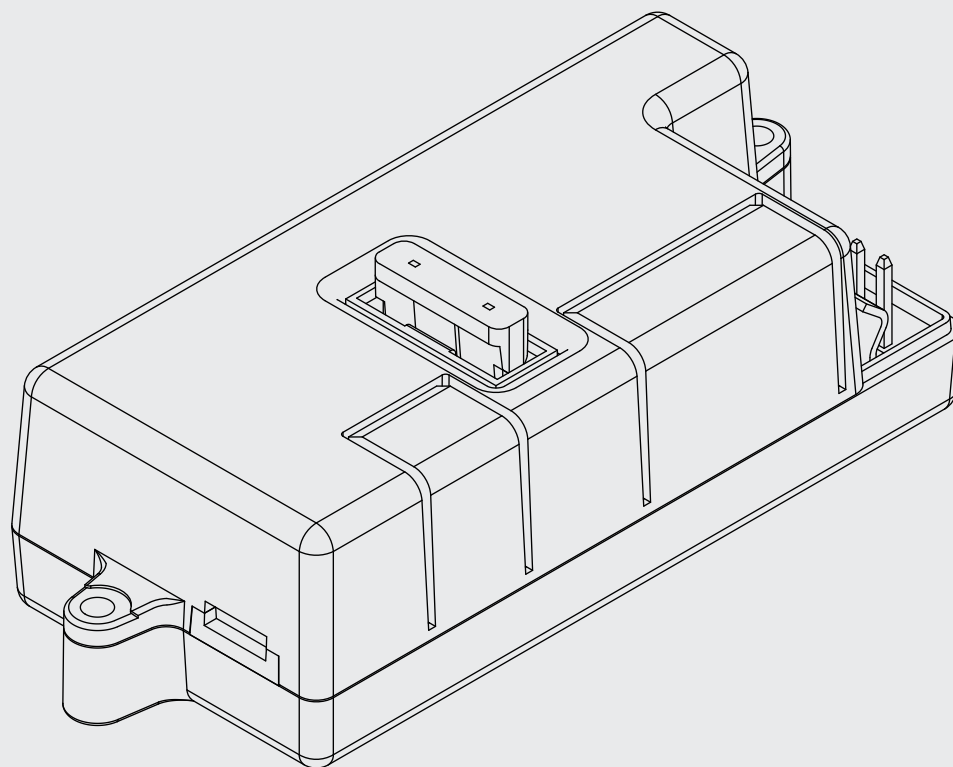


CBY.24V



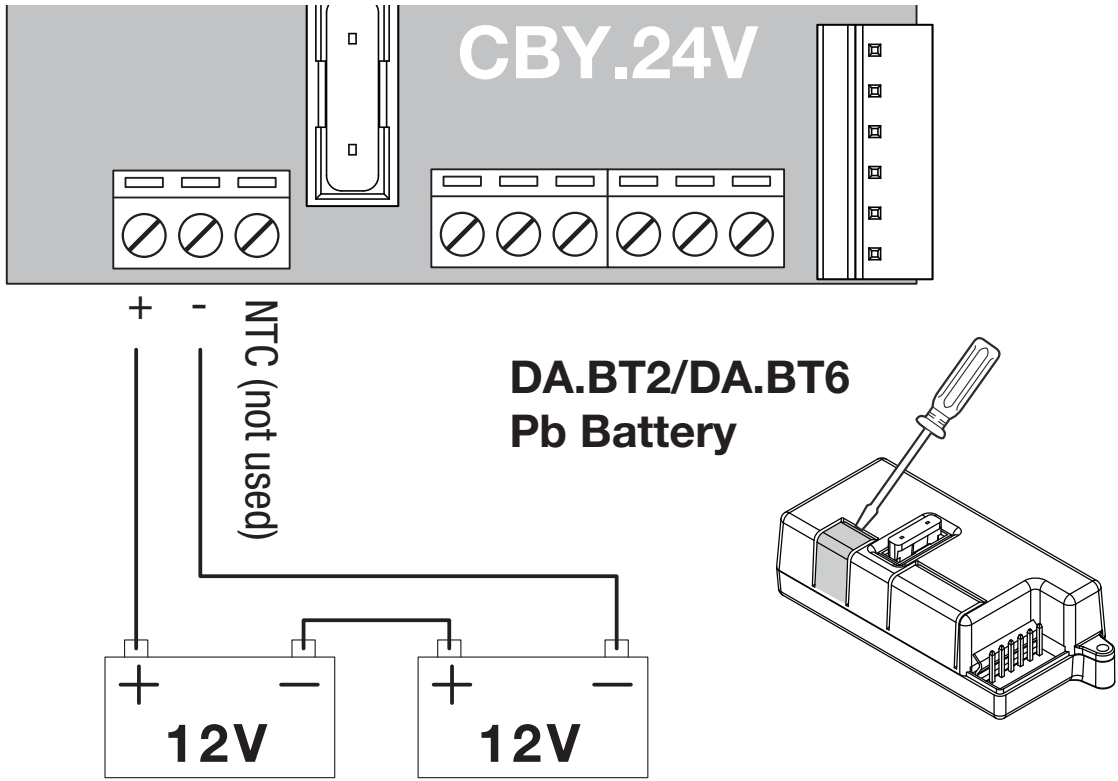
BENINCA[®]
TECHNOLOGY TO OPEN



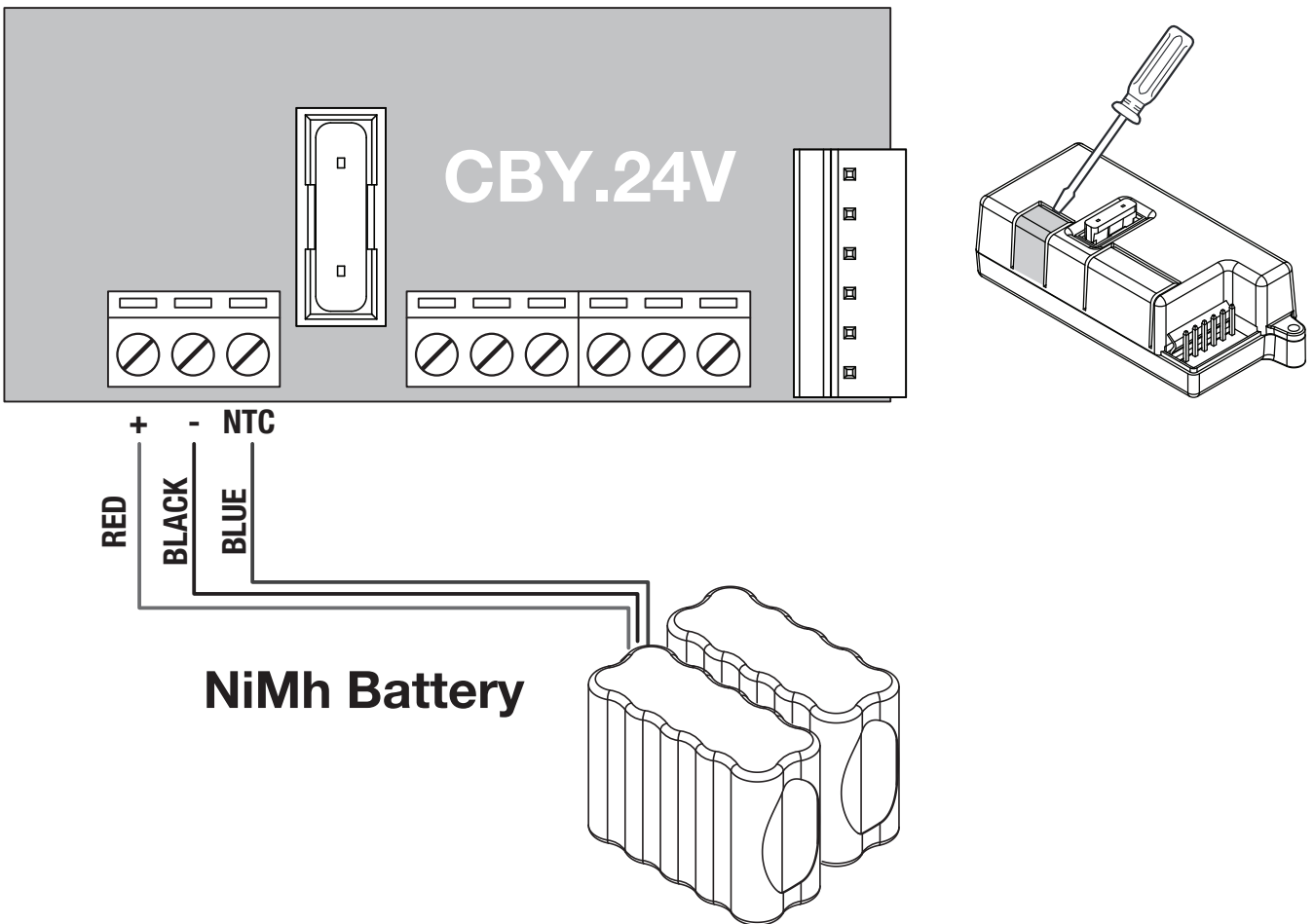
UNIONE NAZIONALE COSTRUTTORI
AUTOMATISMI PER CANCELLI, PORTE
SERRANDE ED AFFINI



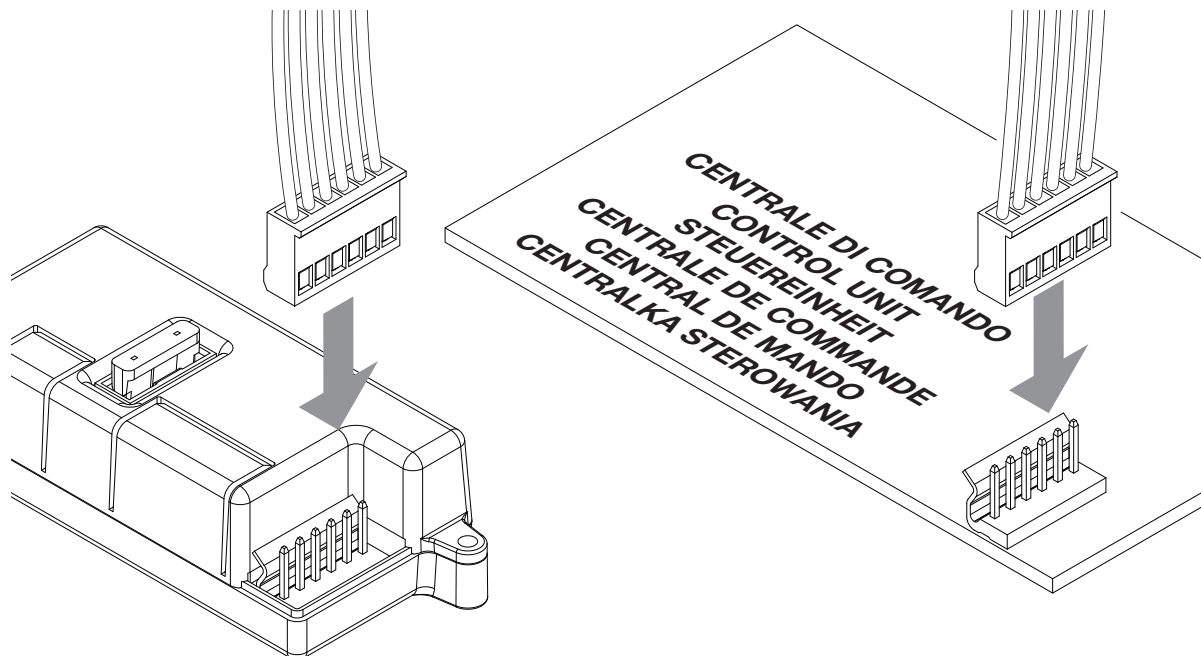
1



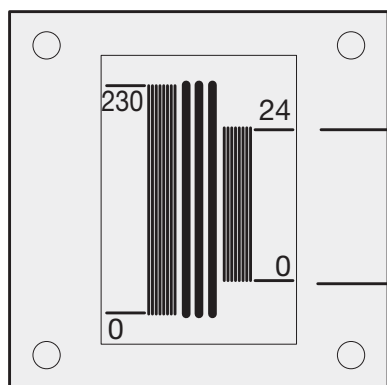
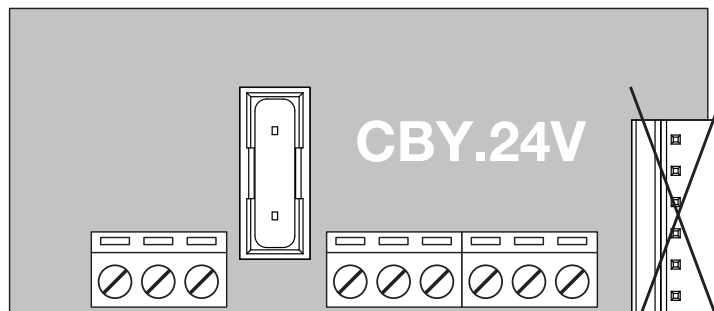
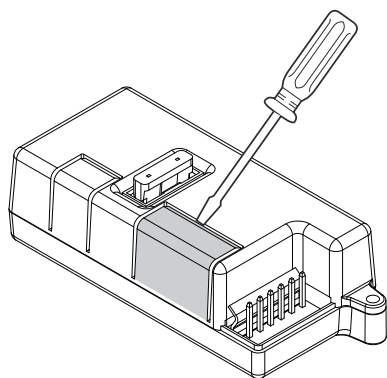
2

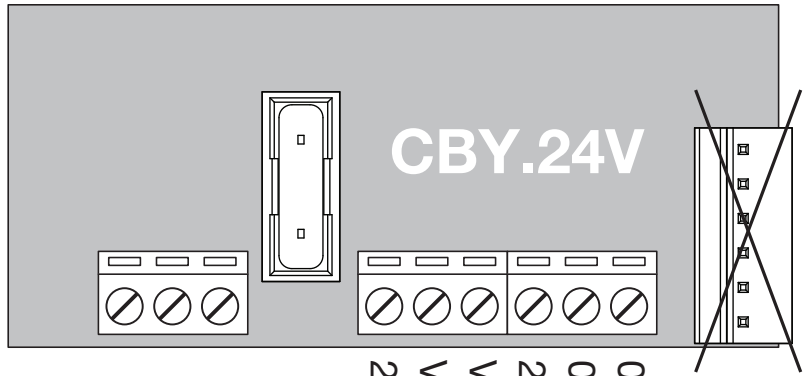
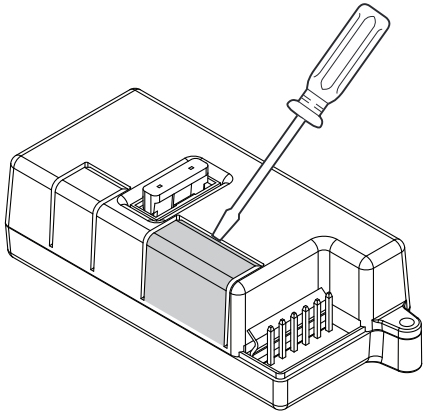


3

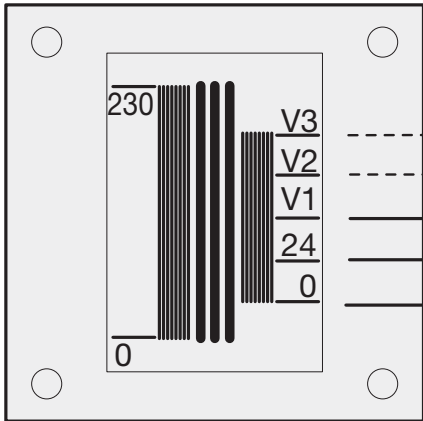


4





Osc
0trs
24trs
VMtrs
VMsc
24sc



CENTRALE DI COMANDO
CONTROL UNIT
STEUEREINHEIT
CENTRALE DE COMMANDE
CENTRAL DE MANDO
CENTRALKA STEROWANIA

24V VMOT 0

CBY.24V

ITALIANO

Scheda caricabatteria per il collegamento delle batterie di emergenza a centrali di comando per motori 24Vdc.

E' possibile utilizzare sia batterie al piombo sia batterie NiMh:

- **Collegamento delle batterie al piombo mod. DA.BT2/DA.BT6**

In figura 1 è illustrato il collegamento delle batterie da 12V al piombo. **Il terminale NTC non va collegato.**

- **Collegamento delle batterie NiMh**

In figura 2 è illustrato il collegamento delle kit batterie NiMh da 24V.

IMPORTANTE: E' necessario tagliare il connettore rapido delle batterie NiMh, per evitare cortocircuiti, tagliare un filo alla volta.

Collegare i tre fili rispettando i colori:

Rosso:+ / Nero:- / Blu:NTC (sensore termico).

Per il collegamento alla centrale di comando sono disponibili 3 diverse modalità a seconda del tipo di centrale:

- **Centrale con connettore rapido per caricabatterie:**

Se la centrale dispone di connettore rapido per il caricabatterie è sufficiente collegare con il cavo fornito in dotazione i due connettori come evidenziato in Figura 3.

NOTA: Alcune centrali dispongono di connettori rapidi per altri utilizzi, ad esempio per ricevitori radio.

Verificate sul manuale fornito con la centrale l'effettiva presenza del connettore rapido per caricabatterie, prima di procedere al cablaggio.

- **Centrale con ingressi 0V/24V:**

Se la centrale è collegata al trasformatore per mezzo dei due soli collegamenti (0V/24V), scollegate il trasformatore e, dopo aver rimosso la copertura del morsetto, effettuate i cablaggi evidenziati in Figura 4. e' necessario effettuare un ponticello tra i morsetti VMTRS e 24 TRS.

- **Centrale con ingressi 0V/24V e ingresso velocità motore:**

Alcune centrali 24V sono dotate di un collegamento aggiuntivo che regola la velocità del motore su diversi valori disponibili nel trasformatore.

In questo caso scollegate il trasformatore e, dopo aver rimosso la copertura del morsetto, effettuate i cablaggi evidenziati in Figura 5.

Nella tabella di seguito viene descritta in dettaglio la morsettiera.

ATTENZIONE!

Durante il funzionamento in assenza di rete, l'uscita accessori 24Vac della centrale, risulta polarizzata.

E' indispensabile verificare il corretto collegamento degli accessori, come riportato nel manuale istruzioni della centrale di comando.

Funzioni Ingressi/Uscite	
+	+ 24Vdc dalla batteria di emergenza
-	- 24Vdc dalla batteria di emergenza
NTC	Sensore Termico (solo per batterie NiMh)
0sc	Collegare al connettore 0V della centrale
0trs	Collegare al secondario 0V del trasformatore
24trs	Collegare al secondario 24V del trasformatore (da 23 a 28Vac).

VMtrs	Collegare al secondario del trasformatore (da 15 a 30Vac). ATTENZIONE! Seleziona la velocità di funzionamento del motore. Fate riferimento alle istruzioni della centrale di comando per il corretto collegamento.
VMsc	Collegare al connettore VMot della centrale
24sc	Collegare al connettore VAux della centrale.

Note.

Durante il normale funzionamento di rete la scheda provvede al mantenimento della carica delle batterie.

Nel caso di assenza di rete la scheda fornisce alimentazione attraverso le batterie. Un fusibile F10A protegge la centrale durante il funzionamento con batteria di emergenza.

La batteria tampone funziona fino a che, scaricandosi progressivamente, non raggiunge il valore di 18V. Al raggiungimento di questo valore la batteria viene scollegata.

Caratteristiche Tecniche:	
Corrente di carica	200mA
Tensione di carica	27,2 Vdc
Tempo di carica (per batterie 2Ah)	10 ore circa

CBY.24V

ENGLISH

Battery charger card for the connection of emergency batteries to control units for 24VDC motors.

Either lead batteries or NiMh batteries can be used:

- **Connection to lead batteries model DA.BT2/DA.BT6**

Figure 1 shows the connection of lead, 12V batteries.

Terminal NTC must not be connected.

- **Connection of NiMh batteries**

Figure 2 shows the connection of NiMh, 24Vbatteries.

IMPORTANT: The rapid connector of NiMh should be cut. Cut one wire at a time to avert any short-circuits.

Connect the three wire while respecting the colours:

Red: +/Black: - /Blue: NTC (thermal sensor).

As regards the connection to the control unit, 3 different ways are available, according to the type of control unit:

- **Control unit with rapid connector for battery charger:**

If the control unit is provided with a rapid connector for the battery charger, it is sufficient to connect the two connectors with the cable supplied, as shown in Figure 3.

NOTE: Some control units are provided with rapid connectors for other uses, e.g. radio receivers.

Before proceeding to the wire connection, check on the user's manual supplied with the control unit that the rapid connector is actually supplied for battery chargers.

- **Control unit with 0V/24V inputs:**

If the control unit is connected to the transformer through only two connections (0V/24V), disconnect the transformer and, after removing the terminal cover, carry out the wire connections as shown in Figure 4. Terminals VMTRS and 24 TRS should be short-circuited.

- **Control unit with 0V/24V inputs and motor speed input:**

Some 24V control units are equipped with an additional wire connection which regulates the motor speed to the various values available in the transformer.

In this case, disconnect the transformer and, after removing the terminal cover, carry out the wiring as shown in Figure 5.

The following table describes the terminal board in detail.

CAUTION!

During operation, should a power failure occur, the 24V accessory output of the control unit is polarised.

It is mandatory to check the correct operation of accessories, as described in the user's manual of the control unit.

Input/Output functions	
+	+ 24VDC from the emergency battery
-	- 24VDC from the emergency battery
NTC	Thermal sensor (for NiMh batteries)
0sc	Connect to 0V connector of the control unit
0trs	Connect to 0V secondary terminal of the transformer
24trs	Connect to the 24V secondary terminal of the transformer (from 23 to 28VAC).
VMtrs	Connect to secondary terminal of the transformer (from 15 to 30VAC). CAUTION!: Select the motor operating speed. To perform a correct connection, make reference to instructions of the control unit.
VMsc	Connect to the Vmot connector of the control unit
24sc	Connect to the VAux of the control unit.

Notes.

During the normal network powering, the card maintains the battery charged.

If a power failure occurs, the card powers the system through the batteries. A F10A fuse protects the control unit during operation with the emergency battery.

The buffer battery operates until 18V is reached. The charge is reduced progressively. When this value is reached, the battery is disconnected.

Specification:	
Charge current	27.2 VDC
Charge voltage	27,2 Vdc
Charge time (for 2Ah batteries)	10 ore circa

CBY.24V

DEUTSCH

Karte des Batterieladegeräts, um Reservebatterien an die Steuerzentralen von Motoren zu 24Vdc zu schließen.

Es können sowohl Blei- als auch NiMh-Batterien verwendet werden:

- Anschluss der Bleibatterien Mod. DA.BT2/DA.BT6

Die Abbildung 1 zeigt den Anschluss der Bleibatterien zu 12V. **Der Verbinder NTC muss nicht angeschlossen werden.**

- Anschluss der NiMh-Batterien

Die Abbildung 2 zeigt den Anschluss des Batteriesets NiMh zu 12V.

WICHTIG: Der Schnellverbinder der NiMh-Batterien muss abgeschnitten werden, um Kurzschlüsse zu vermeiden. Einen Leiter nach dem anderen durchschneiden.

Die drei Leiter den Farben gemäß anschließen:

Rot:+ / Schwarz:- / Blau:NTC (Wärmefühler).

Je nach Steuerzentrale kann der Anschluss auf drei verschiedene Weisen erfolgen:

- Zentrale mit Schnellverbinder für das Batterieladegerät:

Wenn die Zentrale über einen Schnellverbinder für das Ladegerät verfügt, genügt es die beiden Verbinder mit dem

mitgelieferten Kabel wie in Abb. 3 gezeigt, anzuschließen.
BEMERKUNG: Einige Zentralen sind mit Schnellverbinder für andere Anwendungen, wie Funkempfänger ausgestattet. Prüfen Sie anhand des mitgelieferten Handbuchs, ob die Zentrale über einen Schnellverbinder für das Ladegerät verfügt, bevor Sie die Anschlüsse vornehmen.

- Zentrale mit Eingängen 0V/24V:

Wenn die Zentrale an einem Transformator durch nur zwei Anschlüsse (0V/24V) verbunden ist, den Transformator abtrennen, die Klemmenabdeckung abnehmen und die Anschlüsse laut Abbildung 4 vornehmen. Die Klemmen VMTRS und 24 TRS müssen überbrückt werden.

- Zentrale mit Eingängen 0V/24V und Eingang für Motorgeschwindigkeit:

Einige Zentralen zu 24V verfügen über einen zusätzlichen Anschluss, der die Motorgeschwindigkeit regelt und den unterschiedlichen Werten des Transformators anpasst. In diesem Fall, zuerst den Transformator abtrennen und die Klemmenabdeckung abnehmen, dann die Anschlüsse laut Abb. 5 vornehmen.

In der nachstehenden Tabelle wird die Klemmleiste näher beschrieben:

ACHTUNG!

Während des Betriebs ohne Stromversorgung durch das Netz, ist der Ausgang Zubehör 24Vac der Zentrale polarisiert.

Der richtige Anschluss des Zubehörs muss laut den Gebrauchsanweisungen des Handbuchs geprüft werden.

Funktionen Eingänge/Ausgänge	
+	+ 24Vdc der Reservebatterie
-	+ 24Vdc der Reservebatterie
NTC	Wärmefühler (nur für NiMh-Batterie)
0sc	An den Verbinder 0V der Zentrale schließen
0trs	An die Sekundärwicklung 0V des Trafos schließen
24trs	An die Sekundärwicklung 24V des Trafos (zu 23 bis 28Vac) schließen
VMtrs	An die Sekundärwicklung des Trafos (zu 15 bis 30Vac) schließen ACHTUNG! Regelt die Geschwindigkeit des Motors. Für die Anschlüsse beziehen Sie sich bitte auf die Anweisungen der Steuerzentrale.
VMsc	An den Verbinder VMot der Zentrale schließen
24sc	An den Verbinder VAux der Zentrale schließen

Bemerkungen:

Während des normalen Netzbetriebs speist die Karte die Batterien.

Wenn die Stromversorgung ausbleibt, versorgt die Karte das Gerät mit Strom über die Batterien. Eine Sicherung F10A schützt die Zentrale während des Betriebs mit der Reservebatterie.

Die Pufferbatterie funktioniert Solange bis sie den Wert von 18V erreicht und erschöpft ist. Wenn dieser Wert erreicht wird, wird die Batterie abgetrennt.

Technische Eigenschaften	
Ladestrom	200mA
Ladespannung	27,2 Vdc
Ladezeit (für Batterie 2Ah)	10 Stunden circa